

STIGA
COLLECTOR

53 S COMBI

53 S

53

BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
NAUDOJIMOINSTRUKCIJA
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
NÁVOD K POUŽITÍ
NAVODILA ZA UPORABO

STIGA®

VIKTIGT: Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången.

VARNING! Innan start så kontrollera oljenivån.

TÄRKEÄÄ: Lue tarkasti moottorin käyttöohjekirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin ensimmäisen kerran.

VAROITUS! Tarkista öljyn pinnan taso ennen koneen käynnistämistä.

VIKTIGT: Før motoren tages i brug for første gang, bør den medfølgende vejledning læses omhyggeligt.

ADVARSEL! Tjek olieniveauet før start.

VIKTIG: Les nøye instruksjonene i motorhåndboken før motoren startes for første gang.

ADVARSEL! Sjekk oljenivået før du starter klipperen.

WICHTIG: Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen.

ACHTUNG! Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.

IMPORTANT: Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook.

CAUTION! Check oil level before starting.

IMPORTANT: Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois.

ATTENTION ! Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.

BELANGRIJK: De aanwijzingen die in het motorinstructieboekje vermeld worden aandachtig doorlezen vooraleerst u de motor voor de eerste maal in gebruik neemt.

OPGELET! Controleer het oliepeil vooraleer de motor in te schakelen.

IMPORTANTE: Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta.

ATTENZIONE! Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.

IMPORTANTE: Leer atentamente las prescripciones contenidas en el libro del motor antes de poner en funcionamiento el motor por primera vez.

¡ATENCIÓN! Controlar el nivel de aceite antes del arranque.

IMPORTANTE: E' conveniente ter muita atenção às instruções incluídas no livrete do motor, antes de accionar o motor pela primeira vez.

ATENÇÃO! Controlar o nível do óleo antes da partida.

WAŻNE: Przed uruchomieniem silnika po raz pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi silnika.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.

SVARĪGI: Uzmanīgi izlasiet norādījumus grāmatīņā par motoru, un tikai pēc tam pirmo reizi iedarbiniet motoru.

UZMANĪBU! Pārbaudiet eļļas līmeni pirms iedarbiniet motoru.

SVARBU: Prieš paleisdami variklį veikti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite variklio knygelės nurodymus.

DĖMESIO! Prieš jungiant patikrinkite alyvos lygį.

ВАЖНО: Внимательно прочесть рекомендации в инструкциях на двигатель до того, как в первый раз его запустить.

ВНИМАНИЕ! Перед запуском проверьте уровень масла.

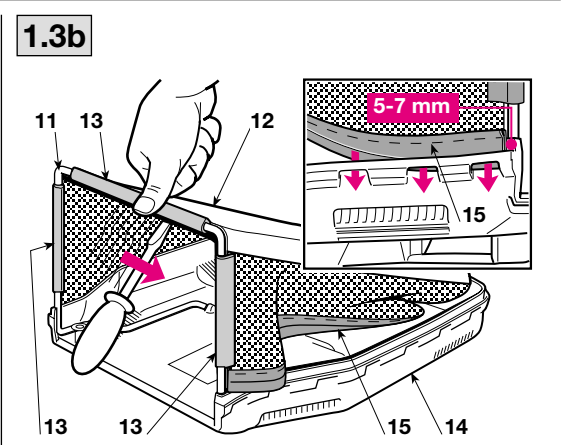
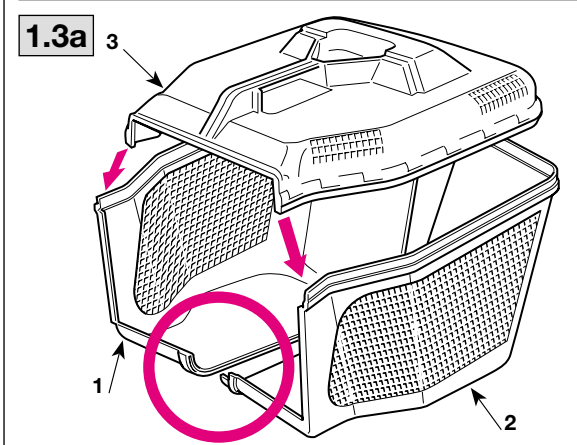
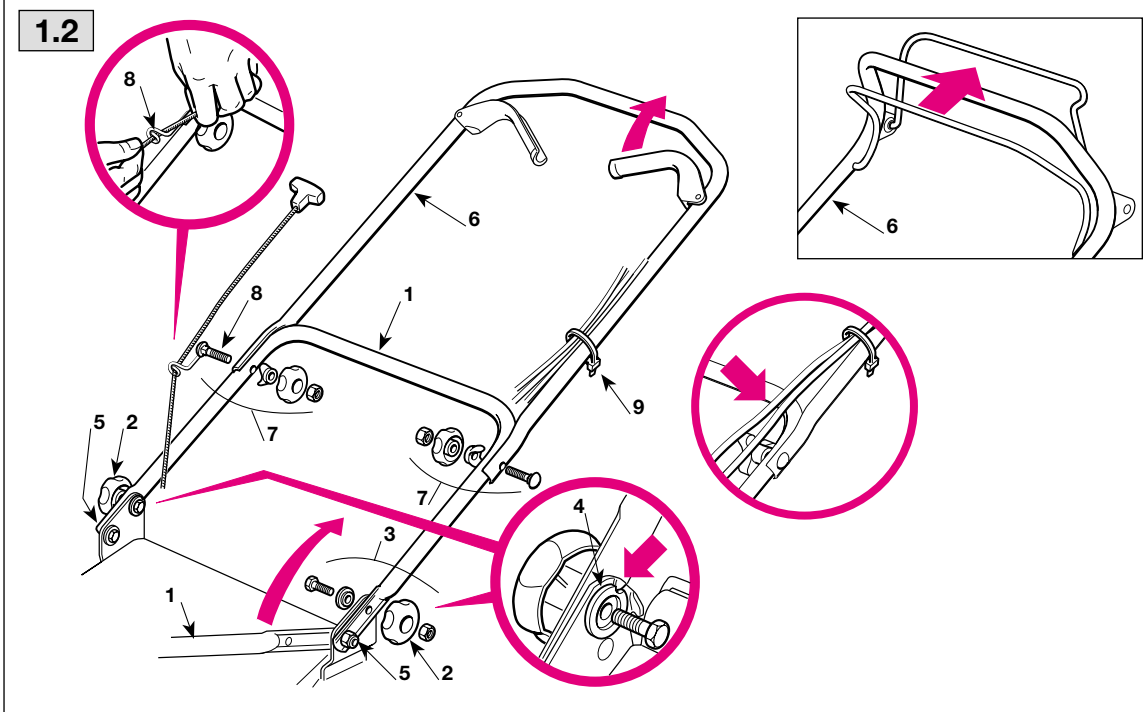
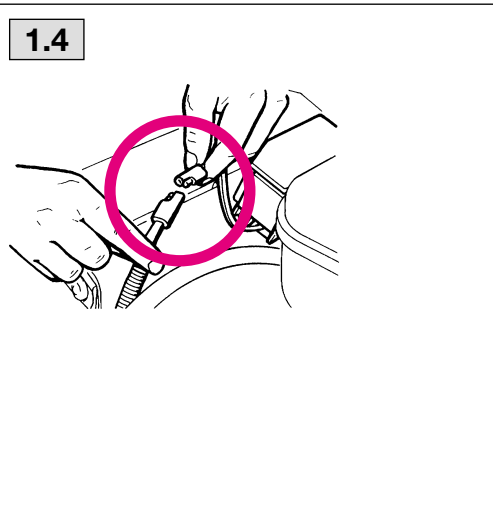
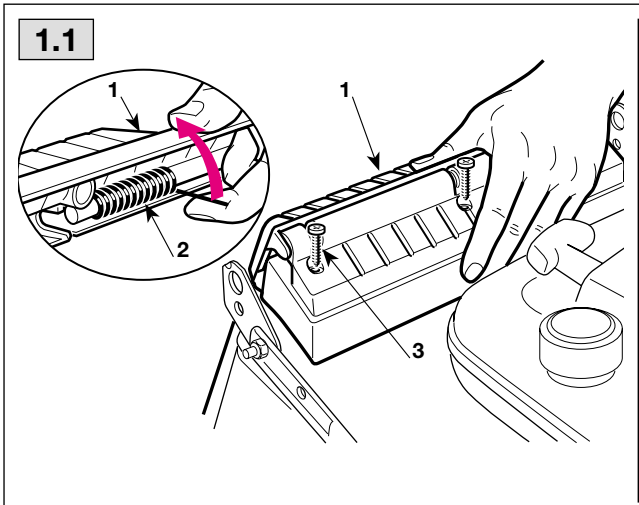
DŮLEŽITÉ: Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtete si pečlivě návod k obsluze motoru.

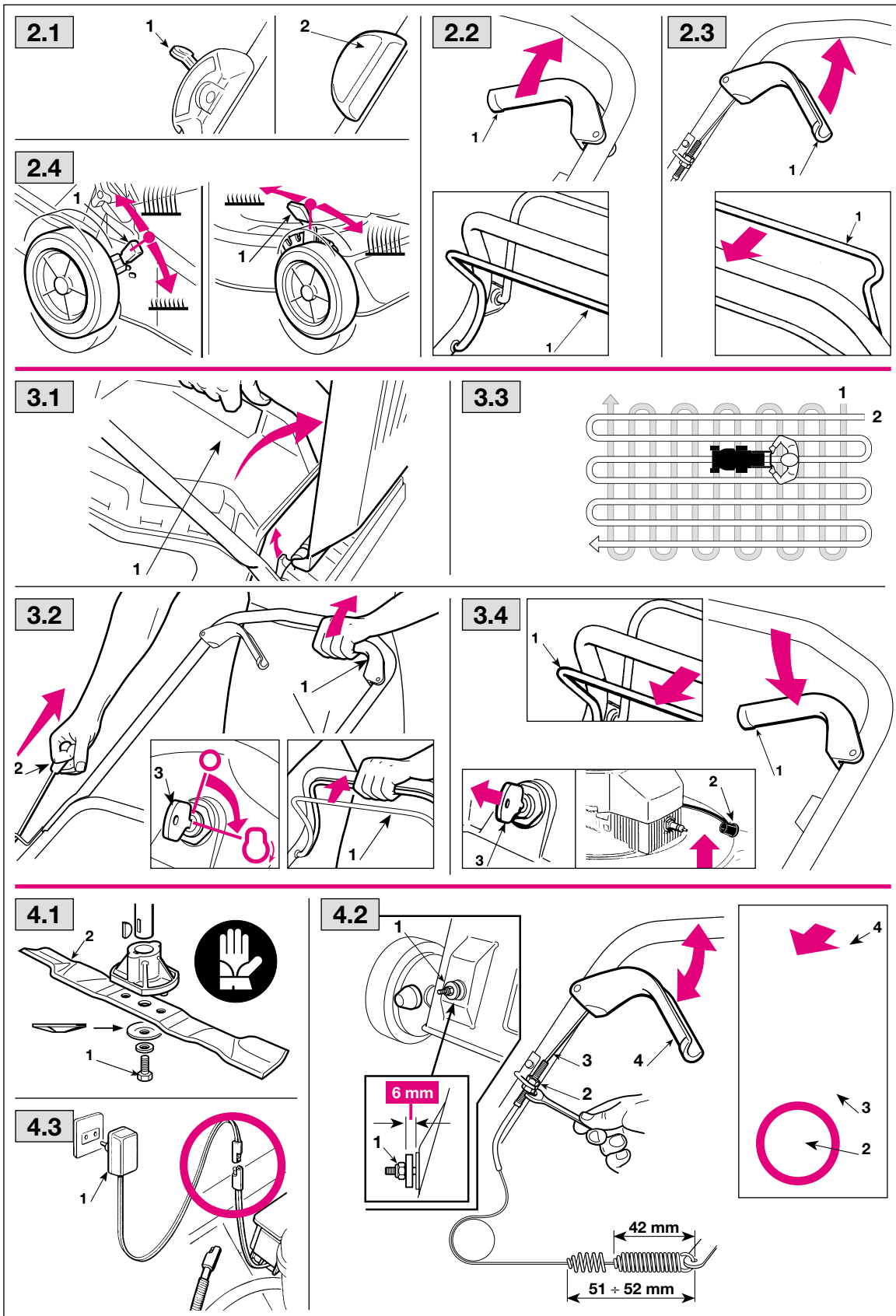
UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.

POMEMBNO: Preden prvič vžgete motor, pazljivo preberite navodila, ki jih vsebuje knjižica motorja.

POZOR! Pred zagonom preverite nivo olja.

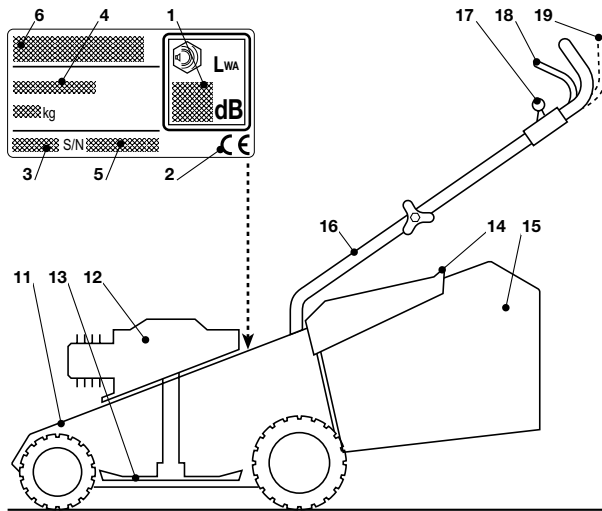
SVENSKA	10
SUOMI	12
DANSK.....	14
NORSK	16
DEUTSCH	18
ENGLISH	20
FRANÇAIS	22
NEDERLANDS	24
ITALIANO	26
ESPAÑOL	28
PORTUGUÊS.....	30
POLSKI	32
LATVISKI	34
LIETUVIŠKAI	36
РУССКИЙ	38
ČESKY	40
SLOVENSKO	42





**MASKINENS IDENTIFIERINGSEITKETT
KONEEN TUNNISTELAATTA
MÄSKINENS IDENTIFIKATIONSETIKET
MÄSKINENS IDENTIFIKÄSIONSPÄTE
ETIKETTE FÜR DIE GERÄTE-IDENTIFIKATION
EQUIPMENT IDENTIFICATION LABEL
ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE
IDENTIFICATIEPLAATJE VAN DE MACHINE**

**ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA
ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA
ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA
TABLICZKA ZNAMIONOWA URZĄDZENIA
MAŠINAS IDENTIFIKĀCIJAS ETIĶĒTE
IRENGINIO IDENTIFIKACINĒ ETIĶĒTĒ
ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА ГАЗОНОКОСИЛКИ
IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK STROJE
POPIS STROJA IN DELOV**



1. Ljudtryck i överensstämelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typgodkänningsmärke enligt direktiv 98/37/EU
3. Tillverkningsår
4. Gräsklipparty
5. Tillverkningsnummer
6. Tillverkarens namn och adress

1. Äänitehotaso täyttää EU-Direktiivin 2000/14/EY vaatimukset
2. EU-Direktiivin 98/37/ETY mukainen vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite

11. Chassi
12. Motor
13. Kniv
14. Stenskydd
15. Uppsamlingssäck
16. Handtag
17. Accelerationskomando
18. Motorbromsspak
19. Driftkopplingspak

11. Kehikko
12. Moottori
13. Terä
14. Kivisuoja
15. Ruohonkeruusäkki
16. Varsi
17. Kaasun säädin
18. Moottorin jarrua säätelevä vipu
19. Itsevedon käynnistävä vipu

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 98/37
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse

1. Ljudtryek i överensstämelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typegodkjennelse i henhold til EU-direktivet 98/37
3. Produksjonsår
4. Gressklippertype
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
2. Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 98/37/EGW
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Kennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Beskyttelsesplade
15. Opsamlingspose
16. Håndtag
17. Gashåndtag
18. Bremsehåndtag
19. Fremdriftskobling

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Steinskjerm
15. Oppsamlingssekk
16. Håndtak
17. Akselrasjonskommando
18. Motorbremsespake
19. Drivkopplingspake

11. Fahrgestell
12. Motor
13. Schneidwerkzeug (Messer)
14. Prallblech
15. Grasfangeneinrichtung
16. Griff
17. Gashebel
18. Hebel der Motorbremse
19. Kupplungshebel

1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
2. Mark of conformity according to EEC directive 98/37
3. Year of manufacture
4. Lawnmower type
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 98/37/CEE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur

1. Niveau van de geluidssterke volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 98/37/EG
3. Productiejaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant

11. Chassis
12. Engine
13. Blade
14. Stone-guard
15. Grass-catcher
16. Handle
17. Throttle control
18. Engine brake lever
19. Drive engagement lever

11. Carter de coupe
12. Moteur
13. Lame de coupe
14. Pare-pierres (déflecteur)
15. Sac de ramassage d'herbe
16. Guidon
17. Levier d'accélérateur
18. Levier de frein de lame
19. Levier d'embrayage d'avancement

11. Chassis
12. Motor
13. Mes (maaiblad)
14. Deflector
15. Opvangzak
16. Handgreep
17. Versnellingshendel
18. Bedieningshendel rem
19. Bedieningshendel tractie

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CEE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore

11. Chassis
12. Motore
13. Coltello (Lama)
14. Parasassi
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Comando acceleratore
18. Leva freno motore
19. Leva innesto trazione

1. Poziom natężenia dźwięku zgodny z normą 2000/14/CE
2. Znak zgodności z dyrektywą 98/37/CEE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer seryjny
6. Nazwa i adres producenta

11. Korpus kosiarki
12. Silnik
13. Nóż
14. Osłona przeciwkamienna
15. Pojemnik na ściętą trawę
16. Uchwyt
17. Ster przyspieszania
18. Dźwignia hamulca silnika
19. Dźwignia włączenia napędu

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия по директиве 98/37/CEE
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя

11. Шасси
12. Двигатель
13. Нож
14. Защита от камней
15. Сборный мешок
16. Рукятка
17. Акселератор
18. Тормозной рычаг двигателя
19. Рычаг сцепления тягового агрегата

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 98/37/CEE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Constructor

11. Chasis
12. Motor
13. Cuchilla (hoja)
14. Parapiedras
15. Saco de recogida
16. Mango
17. Mando acelerador
18. Palanca freno motor
19. Palanca embrague tracción

1. Trokšņa līmenis atbilst direktīvai 2000/14/CE
2. Marķējums par atbilstību direktīvai 98/37/CEE
3. Izgatavošanas gads
4. Plaujmašīnas tips
5. Reģistrācijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese

11. Šasija
12. Motors
13. Nazis (asmens)
14. Akmeņu atgrūdejs
15. Savākšanas maiss
16. Rokturis
17. Akseleratora vadības rīks
18. Motora bremzes svira
19. Vilkmes sajiņa svira

1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/CE
2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnicí 98/37/EHS
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Jméno a adresa výrobce

11. Skříň sekačky
12. Motor
13. Nůž
14. Ochranný kryt
15. Sběrací koš
16. Rukojet'
17. Plynová páčka
18. Brzda motoru
19. Páka zapínání pojezdu

1. Nível de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE
2. Marca de conformidade segundo a directriz 98/37/CEE
3. Ano de construção
4. Tipo de relvadeira
5. Número de matrícula
6. Nome e endereço do Construtor

11. Chassis
12. Motor
13. Faca (lâmina)
14. Pára-pedras
15. Saco recolhedor
16. Braço
17. Comando acelerador
18. Alavanca freio motor
19. Alavanca engate tração

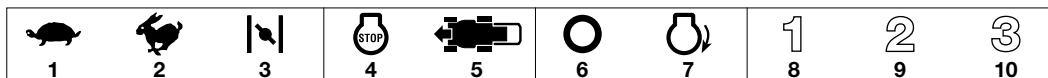
1. Akustinės galios lygis pagal EB direktyvą 2000/14/EC
2. Atikimo normoms atžyma pagal EB direktyvą 98/37/EEC
3. Pagaminimo metai
4. Žoliapjovės tipas
5. Registravimo numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas

11. Šasi
12. Motoras
13. Peilis (Geležtė)
14. Akmensargiai
15. Surinkimo maišas
16. Rankena
17. Akseleratoriaus valdymas
18. Motoro stabdžio svirtis
19. Traukimo sankabos svirtis

1. Nivo ropota po določilu 2000/14/CE
2. Oznaka o ustreznosti po določilu 98/37/CEE
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca

11. Podvozje
12. Motor
13. Rezilo
14. Ščitnik za kamenje
15. Košara za travo
16. Ročaj
17. Ročica plina
18. Vzvod za zavoro motorja
19. Vzvod za vklop vlečnega pogona

BESKRIVNINGAR ÖVER SYMBOLER SOM ÅTERGES PÅ KONTROLLERNA (där det avses)
 OHJAUSSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (mikäli esiintyvät)
 BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor disse er påtænkt)
 BESKRIVELSE AV SYMBOLERNE SOM VISES PÅ KONTROLLKNAPPENE (hvor slike finnes)
 BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN STEUERHEBELN (wo vorgesehen)
 DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS (where present)
 DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)
 BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN AANGEGEVEN OP DE BEDIENINGEN (indien voorzien)
 DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)
 DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)
 DESCRICÕES DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)
 OPIS SYMBOLÓW UMIESZCZONYCH NA URZADZENIACH STERUJACYCH (gdzie sa one przewidziane)
 VADĪBAS IERĪCES SIMBOLU ATŠIFRĒJUMS (kur tas ir paredzēts)
 ANT PRIETAIS SKYDO PAVAIZDUOT SIMBOLI APRASYMAS (kur numatyti)
 ОПИСАНИЕ ОБЪЯВЛЕННЫХ СИМВОЛОВ НА РЫЧАГАХ УПРАВЛЕНИЯ (где предусмотрено)
 POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDÁNÍ (je-li součástí)
 OPISI IN SIMBOLI NA KOMANDAH (kjer so predvidene)



- | | | | | |
|---------------------------|----------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|
| 1. Långsam | 1. Hidas | 1. Langsom | 1. Langsom | 1. Langsam |
| 2. Snabb | 2. Nopea | 2. Hurtig | 2. Hurtig | 2. Schnell |
| 3. Choke | 3. Starter | 3. Choker | 3. Chokehåndtak | 3. Starter |
| 4. Stänga av motorn | 4. Pysäytys | 4. Stop af motor | 4. Stans av motoren | 4. Motor Stillstand |
| 5. Transmission inkopplad | 5. Veto päällä | 5. Træk indkoblet | 5. Fremdrift tilkopleet | 5. Eingeschalteter Antrieb |
| 6. Stopp | 6. Pysäytys | 6. Stop | 6. Stans | 6. Stop |
| 7. Start | 7. Käynnistys | 7. Tænding | 7. Start | 7. Starten |
| 8. 1. hastighet | 8. 1. nopeus | 8. 1. hastighed | 8. 1. hastighet | 8. 1. Geschwindigkeit |
| 9. 2. hastighet | 9. 2. nopeus | 9. 2. hastighed | 9. 2. hastighet | 9. 2. Geschwindigkeit |
| 10. 3. hastighet | 10. 3. nopeus | 10. 3. hastighed | 10. 3. hastighet | 10. 3. Geschwindigkeit |

- | | | | | |
|-------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------|-----------------------|
| 1. Slow | 1. Lent | 1. Langzaam | 1. Lento | 1. Lento |
| 2. Fast | 2. Rapide | 2. Snel | 2. Veloce | 2. Rápido |
| 3. Choke | 3. Starter | 3. Choke | 3. Starter | 3. Cebador |
| 4. Engine stop | 4. Arrêt du moteur | 4. Motor stoppen | 4. Arresto motore | 4. Parada motor |
| 5. Transmission engaged | 5. Traction insérée | 5. Aandrijving ingeschakeld | 5. Trazione inserita | 5. Tracción engranada |
| 6. Off | 6. Arrêt | 6. Stillstand | 6. Arresto | 6. Parada |
| 7. Start | 7. Démarrage | 7. Start | 7. Avviamento | 7. Arranque |
| 8. 1. speed | 8. 1. vitesse | 8. 1. snelheid | 8. 1. velocità | 8. 1. velocidad |
| 9. 2. speed | 9. 2. vitesse | 9. 2. snelheid | 9. 2. velocità | 9. 2. velocidad |
| 10. 3. speed | 10. 3. vitesse | 10. 3. snelheid | 10. 3. velocità | 10. 3. velocidad |

- | | | | | |
|---------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. Lenta | 1. Wolny | 1. Lēni | 1. Lėtai | 1. Медленно |
| 2. Rápida | 2. Szybki | 2. Ātri | 2. Greitai | 2. Быстро |
| 3. Starter | 3. Zaplonnik | 3. Starteris | 3. Starteris | 3. Стартер |
| 4. Paragem motor | 4. Zatrzymanie silnika | 4. Dzinēja apturēšana | 4. Variklio sustabdymas | 4. Выключение двигателя |
| 5. Tracção engatada | 5. Napęd włączony | 5. Ar ieslēgtu vilkmi | 5. Jjungta trauklė | 5. Тяга подключена |
| 6. Paragem | 6. Zatrzymanie | 6. Apturēšana | 6. Sustabdymas | 6. Выключение |
| 7. Arranque | 7. Uruchomienie | 7. Iedarbināšana | 7. Jjungti | 7. Пуск |
| 8. 1. velocidade | 8. 1. szybkosc | 8. 1. ātrums | 8. 1. Greitis | 8. 1. Скороть |
| 9. 2. velocidade | 9. 2. szybkosc | 9. 2. ātrums | 9. 2. Greitis | 9. 2. Скороть |
| 10. 3. velocidade | 10. 3. szybkosc | 10. 3. ātrums | 10. 3. Greitis | 10. 3. Скороть |

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. Pomalu | 1. Pocasi |
| 2. Rychle | 2. Hitro |
| 3. Startování | 3. Zaganjac |
| 4. Zastavení motoru | 4. Zaustavitev motorja |
| 5. Zařazený pohon | 5. Ko je v pogonu |
| 6. Vypnuto | 6. Zaustavitev |
| 7. Startování | 7. Zagon |
| 8. 1. rychlost | 8. 1. Hitrost |
| 9. 2. rychlost | 9. 2. Hitrost |
| 10. 3. rychlost | 10. 3. Hitrost |

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER - Gräsklipparen bör användas med försiktighet. På maskinen finns vissa etiketter, som visar symboler för att erinra om de viktigaste försiktighetsåtgärderna vid dess användning. Symbolernas betydelse förklaras nedan. Noggrann genomläsning av säkerhetsbestämmelserna under respektive kapitel i denna handbok rekommenderas.

TURVALLISUUSSÄÄNNÖKSET - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tämän vuoksi koneeseen on kiinnitetty kuvamerkkejä, jotka osoittavat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Niiden selitykset on esitetty seuraavassa. Me kehotamme sinua lukemaan erittäin tarkasti turvallisuussäännöt, jotka on annettu ohjekirjassa niille varatussa luvussa.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betydningen af disse symboler er forklaret nedenfor. Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse kapitlet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning.

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Gressklipperen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forsiktighetsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler at avsnittene om sikkerhet i de forskjellige kapitlene i dette heftet leses nøye.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie in dem entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung finden.

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meanings are explained later on. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this hand-book.

PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN - Gebruik uw grasmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een reeks van pictogrammen die wijzen op de belangrijkste gebruiksvorschriften. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsvoorschriften in het volgende hoofdstuk van deze handleiding door te lezen.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchi-

na sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

REQUISITOS DE SEGURIDAD - Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en la máquina pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a continuación: Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.

DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - A sua relvadeira deve ser usada com cuidado. Para este fim, foram colocadas na máquina alguns pictogramas com a finalidade de lembrar-lhe as principais precauções para o uso. O significado de tais pictogramas é explicado aqui a seguir. Recomendamos também para ler atentamente as normas de segurança contidas no capítulo apropriado deste livrete.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Kosiarke należy używać z zachowaniem środków ostrożności. W tym celu umieszczono na kosiarce piktogramy służące przypomnieniu o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zalecamy również zapoznać się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Šo zāliena pļaujmašīnu jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas atrodas piktogrammas, kuras atgādinās jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīme ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.

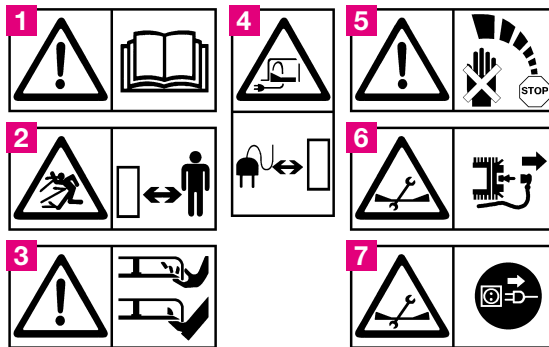
SAUGOS NURODYMAI - Dirbdami su žoliapjove būkite atsargūs. Tam ant mašinos priklijuotos piktogramos, primenančius pagrindines naudojimo atsargumo priemones. J prasmė aiškinama toliau. Be to, rekomenduojame atidžiai perskaityti saugos taisykles, kurios išdėstytos specialiaame šios knygelės skyriuje.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются таблички с рисунками, напоминающими об основных правилах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме того, рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенными в отдельной главе данного руководства.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - Vaše sekačka musí být používána s opatrností. Proto byly na samotném stroji umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti. Jejich smysl je vysvětlen níže. Radíme Vám aby jste si velmi pozorně přečetli normy bezpečného použití uvedené ve zvláštní kapitole této příručky.

VARNOSTNA NAVODILA - Vašo kosilnico morate uporabljati previdno. Na stroju so nalepke, ki vam pomagajo pri upoštevanju najpomembnejših varnostnih predpisov pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Razen tega vas opominjamo, da pazljivo preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice.

Säkerhetsföreskrifter
 Turvallisuusäännökset
 Sikkerhedsforskrifter
 Sikkerhedsbestemmelser
 Sicherheitsvorschriften
 Safety requirements
 Prescriptions de sécurité
 Veiligheidsvoorschriften
 Prescrizioni di sicurezza
 Requisitos de seguridad
 Disposições de segurança
 Przepisy bezpieczeństwa
 Drošības noteikumi
 Saugos nurodymai
 Правила безопасности
 Bezpečnostní předpisy
 Varnostna navodila



1.

Obs: Läs igenom handboken före maskinens användning.
Huomio: Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.
Vigtigt: Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.
Obs: Les gjennom håndboken før maskinen tas i bruk.
Achtung: Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.
Warning: Read the instruction manual before using the machine.
Attention: Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la tondeuse.
Waarschuwing: Lees de gebruiksaanwijzingen vóórdát u deze grasmaaier gebruikt.
Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.

Atención: Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.
Atenção: Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.
Uwaga: Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
Uzmanību: Pirms mašīnas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
Děmesio: Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrenginiu, perskaitykite instrukcij knygėle.
Внимание: Прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием машины.
Pozor: Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.
Pozor: Pred uporabo preberite knjižico z navodili.

2.

Risk for flygande partiklar. Obehöriga får inte vistas i arbetsområdet.
Sinkoutuvien esineiden vaara. Asiattomat henkilöt eivät saa oleksella työskentelyalueella koneen käytön aikana.
Risiko for stenedslyngning. Ingen personer bør opholde sig i arbejdsområdet, når maskinen er i brug.
Risiko for flyende gjenstander. Hold personer unna arbeidsstedet under bruk.
Auswurfisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
Beware of thrown objects. Keep other people at a safe distance whilst working.
Risque d'expulsion. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone de travail, pendant l'usage.
Gevaar voor wegschietende voorwerpen. Houd andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier.
Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.

Riesgo de expulsión. Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo.
Risco de expulsão. Durante o uso, afastar as pessoas da área de trabalho.
Niebezpieczeństwo wyrzucenia. Podczas użycia dbać o to, aby inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości od pracującej kosiarki.
Izviešanas risks. Darba laikā pļaušanas vietā nedrīkst atrasties cilvēki.
Pavojus, kurj kelia išmetalai. Žiūrėkite, kad plote, kuriame dirbate, nebūt žmonė.
Опасность выброса. Во время использования не допускайте людей в рабочую зону.
Nebezpečí odletujících předmětů. Během použití stroje zajistěte bezpečnou vzdálenost jiných osob od stroje.
Nevarnosti pri izmetu: Pri uporabi naj bodo osebe izven delovne- ga območja kosilnice.

3.

Risk for skärskador. Knivar i rörelse. Stick inte fötter eller händer i knivhuset.
Leikkausvahinkojen vaara. Liikkuvat terät. Älä aseta jalkojasi tai käsiäsi terätilaan.
Risiko for skader. Knive i bevægelse. Stik ikke fødder eller hænder ind i rotorhuset.
Fare for skjæreskader. Kniver i bevegelse. Føtter eller hender må ikke stikkes inn i knivhuset.
Schneiderisiko. Messer in Bewegung. Bringen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk.
Beware of cutting. Moving blades. Do not put hands or feet near the blades.
Risque de coupures. Lame tournante. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame.
Gevaar voor snijwonden. Draaiende messen. Houd handen en voeten uit de buurt van het mes.
Rischio di tagli. Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

Riesgo de cortes. Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los pies en el interior del alojamiento de la cuchilla.
Perigo de cortes. Lâminas em movimento. Nunca introduzir mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina.
Niebezpieczeństwo skaleczenia. Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp pomiędzy noże.
Sagriešanas risks. Asmens ir kustīgs. Nelieciet rokas vai kājas iekšā nodalījumā, kur atrodas asmens.
Pavojus įsijpauti. Judantys ašmenys. Nekiškite rank nei koj į įrenginio skyri , kuriame yra ašmenys.
Опасность порезов. Движущиеся ножи. Никогда не помещайте руки или ноги в полость для ножей.
Riziko požezání. Pohybující se nože. Nevkládejte nikdy ruce ani nohy dovnitř prostoru nožů.
Nevarnost urreznin: Rezila se premikajo. Ne vtikajte rok ali nog v bližino ali pod rezilo.

4.

Endast för gräsklippare med elmotor
Ainoastaan sähkömoottorilla varustetut ruohonleikkurit.
Kun for plæneklippere med elektrisk motor.
Kun gressklippere med elektrisk varmemotor.
Nur für Rasenmäher mit Elektromotor
Only for electric lawnmowers
Seulement pour tondeuse avec moteur électrique
Alleen voor grasmaaier met elektrische motor
Solo per rasaerba con motore elettrico

Sólo para cortadoras de pasto con motor eléctrico
Somente para relvadeira com motor eléctrico
Tylko do kosiarek z silnikami elektrycznym.
Tikai záliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru
Tik žoliapjovei su elektriniu varikliu.
Только для газонокосилки с электродвигателем.
Jen pro sekačku s elektrickým motorem.
Samo za kosilnico s električnim motorjem.

5.

Obs: Bladet fortsätter att rotera en stund efter att man stängt av maskinen
Huom.: Terä pyöriä laitteen sammuttamisen jälkeen vielä hetken
Advarsel: Når maskinen slukkes, fortsætter kniven med at dreje i nogen tid.
Obs: Kniven fortsetter å rotere i en viss tid etter at maskinen er slått av.
Achtung: Auch nach dem Ausschalten der Maschine dreht sich das Messer für eine Weile weiter
Warning: The blade will continue to rotate for a while after you have switched off the lawnmower.
Attention: La lame continue à tourner un peu de temps même après l'extinction de la machine
Waarschuwing: Wanneer de machine wordt uitgeschakeld, blijft het mes nog even draaien
Attenzione: La lama continua a ruotare per un po' di tempo anche dopo lo spegnimento della macchina

Atención: La cuchilla sigue girando durante poco tiempo incluso después de parar la máquina.
Atenção: A lâmina continua a girar durante mais um pouco de tempo também depois do desligamento da máquina
Uwaga: Ostrze kręci się jeszcze przez chwilę nawet po wyłączeniu kosiarki.
Uzmanību: Asmens kādu laiku turpina kustēties arī pēc mašīnas izslēgšanas
Démesio: Išjungus mašiną ašmenys kurį laiką sukasi toliau.
Внимание: Нож продолжает вращаться еще некоторое время даже после выключения машины.
Pozor: Nůž se otáčí určitou chvíli i po vypnutí stroje
Pozor: Režilo se vrtí še nejaký čas po tem, ko ste kosilnico izklopili.

6.

Obs: Dra ut tændstiftets huv före varje underhållningsarbete eller reparation.
Huomio: Irrota sytytystulpan suojus ennen huoltoon tai korjausta
Advarsel: Fjern tændrørsledningen fra tændrøret inden påbegyndelse af reparation eller vedligeholdelse.
Advarsel: Trekk ut tennplugghodet før hvert vedlikeholdsarbeide eller reparasjon.
Achtung: Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab, bevor Sie mit jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeit beginnen.
Warning: Disconnect the spark plug cap before carrying out any repairs or maintenance.
Attention: Débrancher le capuchon de la bougie avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
Waarschuwing: Trek de kap van de bougie uit het stopcontact alvorens u onderhoud of reparaties aan uw maaier uitvoert.
Attenzione: Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.

Atención: Desconectar el capuchón de la bujía antes de efectuar cualquier operación de manutención o reparación.
Atenção: Desligar o capuz da vela antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
Uwaga: Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy należy odłączyć końcówkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej.
Uzmanību: Pirms jebkādu tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet sveces vāciņu.
Démesio: prieš atlikdami bet kokius priežiūros ar taisymo darbus atjunkite žvakės gaubtą.
Внимание: Отсоединить колпачок свечи до выполнения каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту.
Upozornění: Před vykonáním jakékoli údržby nebo opravy sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky.
Pozor: Iztaknite kapico svečke, preden opravite kakršen koli t poseg vzdrževanja ali popravil.

7.

Endast för gräsklippare med elmotor
Ainoastaan sähkömoottorilla varustetut ruohonleikkurit.
Kun for plæneklippere med elektrisk motor.
Kun gressklippere med elektrisk varmemotor.
Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.
Only for electric lawnmowers.
Seulement pour tondeuse avec moteur électrique.
Alleen voor grasmaaier met elektrische motor.
Solo per rasaerba con motore elettrico.

Sólo para cortadoras de pasto con motor eléctrico.
Somente para relvadeira com motor eléctrico.
Tylko do kosiarek z silnikami elektrycznym.
Tikai záliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru.
Tik žoliapjovei su elektriniu varikliu.
Только для газонокосилки с электродвигателем.
Jen pro sekačku s elektrickým motorem.
Samo za kosilnico s električnim motorjem.

CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DODRŽUJTE VELMI PŘESNĚ

A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

- 1) Před prvním použitím sekačky si pečlivě prostudujte tento návod k použití. Seznamte se s ovládním sekačky a nacvičte si, jak okamžitě vypnout sekačku.
- 2) Používejte sekačku výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sekání a sběru trávy. Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit poškození stroje.
- 3) Nedovoďte, aby sekačku používaly děti, mladiství anebo osoby, které neumí sekačku obsluhovat. V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimální věk pro uživatele.
- 4) Nepoužívejte stroj za těchto podmínek:
 - za přítomnosti osob, dětí nebo zvířat v blízkosti sekačky;
 - v případě, že jste pozil léky nebo látky, které snižují pozornost a oslabují reflexní činnost.
- 5) Jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči jiným osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.

B) PŘÍPRAVA

- 1) Během práce se sekačkou používejte pevnou uzavřenou obuv a kalhoty s dlouhými nohavicemi. Nikdy nezapínejte sekačku, pokud jste bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) Než začnete sekat, vyčistěte sekanou plochu od pevných předmětů (např. Kamenů, větví, drátů, kostí apod.), které mohou být nožem sekačky zasazeny. Prudký náraz nože do pevné překážky může být příčinou poškození sekačky nebo motoru.
- 3) **POZOR: NEBEZPEČÍ!** Benzin je hořlavina I. třídy
 - palivo skladujte pouze v nádobách k tomuto použití určených;
 - pro doplňování paliva používejte nálevku, palivo doplňujte na volném nebo dobře větraném místě, při manipulaci s palivem zásadně nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru, nesnímejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivo za chodu motoru nebo je-li motor horký;
 - rozlijete-li palivo, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přesuňte sekačku na jiné místo a zabraňte možnosti vzniku požáru, dokud se rozlité palivo nevypaří a výpary se nerozptýlí;
 - po dolití nádrže nezapomeňte našroubovat a pečlivě dotáhnout víčko nádrže i nádoby s palivem.
- 4) Nahrad'te vadný tlumič výfuku.
- 5) Před použitím stroje si ověřte jeho celkový stav, zvláště vzhled nožů, zkontrolujte, zda šrouby a nůž nejsou poškozené anebo opotřebené. Nahrad'te příslušné části řezací jednotky a poškozené nebo opotřebené šrouby pro dodržení správného vyvážení.
- 6) Než začnete sekat, nasad'te ochranná zařízení pro výstup (sběrací koš nebo ochranný kryt).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit výfukové plyny obsahující jedovatý kyslíčnick uhelnatý.
- 2) Sekačku používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.
- 3) Pokud je to možné, nepracujte se sekačkou ve vlhké trávě nebo za deště.
- 4) Zajistěte vždy dostatečnou oporu sekačky na nakloněných terénech.
- 5) Během sekání chod'te, nikdy neběhejte, nevozte se a nenechte se sekačkou táhnout.
- 6) Pracujte se sekačkou vždy po vrstevnici, nikdy ne po spádnicí.
- 7) Při změně směru sekání ve svahu buď'te zvlášt' opatrní.
- 8) Nepoužívejte sekačku na svazích s větším sklonem než 20°.
- 9) Dbejte zvýšené opatrnosti v okamžiku, kdy táhnete sekačku směrem k sobě.
- 10) Před přejížděním beztravnatých ploch, před nakláněním a přenášením sekačky vždy vypněte sekačku a počkejte, až do úplného zastavení nože.
- 11) Nespouštějte nikdy sekačku, jsou-li poškozeny nebo nesprávně nasazeny bezpečnostní kryty anebo bez sběracího koše a ochranného krytu.

12) Neprovádějte žádné úpravy motoru, nezvyšujte počet otáček nastavený výrobcem motoru.

13) U modelů s pohonem kol je nezbytné vypnout pohon kol před tím, než uvedete motor do chodu.

14) Při spouštění motoru buď'te opatrní, ruce a nohy držte v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí stroje.

15) Sekačku zapínejte na volné ploše bez překážek a vysoké trávy a nenaklánějte ji při startování motoru.

16) Během sekání nepřibližujte ruce a nohy k rotujícímu noži a vyhazovacímu otvoru sekačky.

17) Během chodu motoru sekačku nezdvíhejte ani nepřenášejte.

18) Vždy vypněte motor a sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky, pokud:

- budete provádět jakýkoliv zásah na skříni sekačky a před čištěním vyhazovacího kanálu;
- pokud budete provádět kontrolu, čištění anebo jakoukoliv práci na sekačce;
- po nárazu na cizí předmět ověřte případné škody na sekačce a proveďte patřičné opravy před opětovným použitím stroje;
- sekačka silně vibruje (okamžitě zjistěte a odstraňte příčinu vibrací).

19) Zastavte motor, pokud:

- opouštíte sekačku (u modelů vybavených el. startérem vyjměte klíček zapalování);
- budete doplňovat palivo;
- budete vyprázdnovat a znovu nasazovat sběrací koš;
- budete seřizovat výšku sekání.

20) Před vypnutím motoru snižte přívod plynu. Při ukončení práce se sekačkou zavřete přívod paliva, při této operaci postupujte podle návodu k obsluze motoru.

21) Během práce se sekačkou dodržujte bezpečnou vzdálenost od rotujícího nože, která je dána délkou rukojeti.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) Šrouby a matice udržujte stále dotažené. Kontrolujte technický stav sekačky, aby její provoz byl bezpečný. Pravidelná údržba je nutná, jak pro dodržení bezpečnosti, tak pro zachování správného výkonu a funkčnosti sekačky.
- 2) Neskladujte sekačku s palivem v nádrži uvnitř budovy, ve které mohou výpary dosáhnout plamen, jiskru nebo silný zdroj tepla.
- 3) Před uskladněním sekačky nechejte motor vychladnout na dobře větraném místě.
- 4) Pro snížení nebezpečí požáru je třeba ze sekačky, zvláště pak z motoru, vyprázdnovacího kanálu, umístění baterie a místa uskladňování paliva odstranit zbytky posečené trávy, suché listí a přebytečný tuk. Posečenou travu neuskładňujte v nádobách v uzavřené místnosti.
- 5) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt a sběrací koš, nejsou-li poškozeny nebo opotřebené.
- 6) Vypouštění paliva z nádrže provádějte venku. Před tím nechejte motor vychladnout.
- 7) Při demontáži a opětovné montáži nožů používejte vždy rukavice.
- 8) Po naostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení. Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokud možno provedeny ve specializovaném středisku.9) Nepoužívejte sekačku s poškozenými nebo opotřebenými díly a to z bezpečnostních důvodů. Takové části musí být vyměněny a nikoliv opraveny. Používejte vždy originální náhradní díly (nože musí být označeny značkou Δ). Díly, které svou kvalitou neodpovídají originálům, mohou způsobit poškození sekačky a ublížení na zdraví.

E) PŘEPRAVA A PŘESUN

- 1) Pokaždé, kdy je třeba přesunout, nadzvednout, přepravit nebo naklonit stroj, je nutné:
 - použít hrubé pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečné uchopení, a brát v potaz hmotnost stroje a její rozložení;
 - zainteresovat potřebné množství osob, které odpovídá hmotnosti stroje a vlastnostem dopravního prostředku nebo místa, ve kterém dochází k jeho umístění nebo vyzvednutí.

CS POKYNY K POUŽITÍ

1. SESTAVENÍ SEKAČKY

POZNÁMKA – Sekačka může být dodána s předmontovanými díly.

1.1 Pro namontování ochranného krytu (1) otočte konec pružiny (2) směrem nahoru tak, že ji natáhnete. Potom přišroubujte ochranný kryt (1) třemi šrouby (3) ve vybavení.

1.2 Spodní část rukojeti (1), již předem smontovanou, uveďte do pracovní polohy, a připevněte ji pomocí spodních pák (2) a šroubů (3) ve vybavení, dávejte přitom pozor na správné umístění osazených podložek (4). Dotáhněte matky (5). Namontujte horní část (6), použijte šrouby (7) ve vybavení, dbejte na správné umístění vodičích očka (8) startovacího lanka. Lanovody připáskujte k rukojeti pomocí pásků (9).

1.3a V případě, že sběrný koš je celoplastový: Spojte navzájem oba vnější prvky (1) a (2) sběracího koše, potom namontujte horní část (3) a přesvědčte se, že všechny obvodové profily pevně zapadly.

1.3b V případě, že sběrný koš je z plastu a z plátna: Nejprve je třeba vložit rám (11) do plátna (12) a pak zachytit všechny plastové okraje (13). Jak je to znázorněno na obrázku, je vhodné při tomto úkonu použít šroubovák. S obrácenou umělohmotnou částí (14), vložte důkladně obvodový okraj (15) plátěné části do drážkování umělohmotné části (14), začněte 5–7 mm od konce.

1.4 U modelů vybavených elektrickým startérem proptejte kabel baterie s hlavním stykačem kabeláže sekačky.

2. POPIS OVLÁDÁNÍ

2.1 Plyn je řízený páčkou (1) (je-li namontována). Polohy této páčky jsou znázorněny na příslušném štítku. Některé modely mají předem nastavené otáčky motoru a plynová (2) páčka není u těchto typů potřebná.

2.2 Brzda nože je řízená pákou (1), která musí být držená proti rukojeti při startování a během provozu sekačky. Po uvolnění páky se motor okamžitě zastaví.

2.3 U modelů s pohonem dochází k posunu sekačky tlačěním páky (1) proti rukojeti. Po uvolnění páky se pohon vyřadí z činnosti.

2.4 Seřízení výšky sekání se provádí pomocí příslušných páček (1). Všechna čtyři kolečka musí být nastavená ve stejné výšce. **NASTAVOVÁNÍ VÝŠKY SEKÁNÍ PROVÁDĚJTE POUZE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.**

3. SEKÁNÍ TRÁVY

3.1 Zvedněte ochranný kryt a nasadte správně sběrací koš (1), jak je to znázorněno na obrázku.

3.2 Při startování se řiďte instrukcemi návodu k obsluze motoru, takže přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a prudce zatáhněte za držadlo startovací šňůry (2).

Modely vybavené elektrickým startérem nastartujete pootočením klíčku zapalování (3).

3.3 Lepšího vzhledu posekaného trávníku dosáhnete, když plochu posekáte při stejné nastavené výšce sekání nejprve podélně a pak příčně.

3.4 Po dokončení práce uvolněte páku brzdy (1) a odpojte koncovku zapalovací svíčky (2). U modelů, které jsou vybavené klíčkem k zapalování, vyndejte klíček (3). **POČKEJTE, AŽ SE ZASTAVÍ NŮŽ**, dříve než provedete jakoukoli manipulaci se sekačkou.

4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÉ – Pravidelná a pečlivá péče o sekačku je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje. Skladujte sekačku na suchém místě.

- Během práce na sekačce (čištění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.
- Co nejdříve po skončení práce vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosů posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.
- Nátěr vnitřní strany skříň sekačky se může oloupat a to v důsledku abraziv a travních šťáv, které při sečení na skříň sekačky působí. Proto čistěte skříň sekačky po každém sečení a před uskladněním ji nechte vyschnout. Po sezóně pak skříň dokonale vyčistěte a opatřete anti-korozním nátěrem.
- Pokud potřebujete získat přístup ke spodní straně skříň sekačky, překlopte sekačku dozadu na rukojeti nebo tak, jak je popsáno v samostatné příručce k obsluze motoru.
- Zabraňte rozliti benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje, abyste zamezili jejich poškození, a v případě, že k němu dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí způsobená benzinem.

4.1 Všechny operace na noži se musí provádět ve specializovaném středisku.

Poznámka pro personál specializovaného střediska: Proveďte zpětnou montáž nože (2) podle postupu uvedeného na obrázku a dotáhněte centrální šroub (1) dynamometrickým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

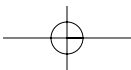
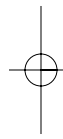
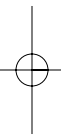
4.2 Správné napnutí klínového řemene se provádí pomocí matice (1) tak, aby byla dodržena uvedená vzdálenost (6 mm).

- U modelů, vybavených pružinou, se správné napnutí pružiny 51–52 mm (při zapnutém pojezdu) nastavuje napínákem lanovodu (2).






- U modelů bez pružiny nastavte napínák lanovodu (2) tak, aby bylo ovládací lanko (3) při uvolnění páce pojezdu (4) lehce povoleno.

4.3 Pro nabití vybité baterie napojte baterii na dobíjecí zařízení (1) podle instrukcí obsažených v návodu k údržbě baterie. Pokud víme předem, že sekačku nebudeme používat delší dobu, odpojte baterii od kabeláže motoru a dbejte na její pravidelné dobíjení.

V případě jakýchkoli nejasností či problémů neváhejte a kontaktujte nejbližší Servisní středisko nebo Vašeho prodejce.





_____		 LWA
Model:		
Type:	 	 dB
(Year).....	S/N°	



www.stiga.com

GGP Sweden AB - Box 1006 - SE-573 28 TRANAS

71503903/0